

Season 1, Episode 1, Scene 46: Castithan Dialogue  
4/15/12 - Based on 2<sup>ND</sup> WHITE Draft

Line description (referring to the text in the script).

*Castithan romanized form (with stresses marked).* ([.mp3 title](#))

ASCII-friendly transcription.

*Interlinear.*

"Translation."

Notes: If any.

\*

Rafe is going to use a Castithan word for "fucking", but in an English way:

*gwokking* ([s1e1sc46\\_1.mp3](#))

GWOK-king

*fucking*

"fucking"

Notes: Pronounce the first part like the "guac" in "guacamole". It's not how it's pronounced in Castithan, but it's how an English speaker would do it.

Datak responds in full Castithan:

*Zára báira nggo · gwóla · gwóka!* ([s1e1sc46\\_2.mp3](#))

ZA-ra BAI-rang-go · GWO-la · GWO-ka!

*With my knife · you · I'll fuck!*

"I'll fuck you with my knife!"

Later, Tommy uses a word for "hot air", for which I substitute the common cuss word for "bullshit":

*hísha* ([s1e1sc46\\_3.mp3](#))

HI-sha

*piss*

"bullshit"

Notes: From Yanga Kayang

Finally, I like Rafe using *jek* for "fuck" here:

*jek* ([s1e1sc46\\_4.mp3](#))

JEK

*fuck*

"fuck"